

NORMANDA
ESPERANTO
BULTENO

VICTOIRE!

LE MINISTRE DE L'EDUC. NAT.
AUTORISE LES COURS
D'ESPERANTO dans tous les
lycées et collèges.

voir article page 4...

LE REVEIL EST COMMENCE...

Cette fois, la copie est abondante, le réveil normand est amorcé. Les "gesamideanoj" qui ont envoyé des articles variés et copieux ont compris leur devoir. Merci à tous. Le "bultenisto" aura eu beaucoup plus de travail, qu'à cela ne tienne; sa femme et ses grands enfants auront contribué à l'agraffage, à la mise sous bandes, au timbrage et à l'expédition, fort heureusement.

Merci également aux jeunes mariés qui, en pleine lune de miel, ont accepté de confectionner des bandes pour toute une année.

Et maintenant, amis !

vous qui n'avez pas encore envoyé votre prose, réveillez-vous bien !

Pour le prochain bulletin, préparez VOTRE article. N'attendez pas !

LE BULTENISTO

attentive !

Un certain nombre de bulletins (N° 66, de janvier 1963) ont été retournés par les P. et T., les abonnés ayant changé d'adresse depuis plus d'une année, oubliant d'en informer le bultenisto.

Si vous connaissez la nouvelle résidence des "samideanoj" ci-après, soyez aimable de la communiquer.

- S-ino Renée DESPERROIS, école mater. du Clos aux Ducs -EVREUX
- F-ino BANSARD, LE HAVRE
- F-ino Yvette MESLE -EVREUX
- S-ro KLUSZKO -INFREVILLE
- S-ro FELICITE Roger -OISSEL
- S-ro QUITTARD - DEAUVILLE
- F-ino Simone JILLET - FECAMP
- S-ro Marcel GUEDE -ROUEN

Merci.

Kiam du personoj sin renkontas, en la realeco ses uloj estas vid-alvide: estas ĉiu individuo tiel kiel li sin vidas, ĉiu individuo tiel kiel la alia vidas lin kaj ĉiu individuo tiel kiel li vere estas.

NIA VIVO (daŭrigo al paĝo 4)

Quand vous visiterez la Foire, n'oubliez pas de venir bavarder FORT ET CLAIR ...et en ESPERANTO, avec le "samideano" de service.

RENCONTRE ROUEN-ELBEUF.

Les "gesamideanoj" de l'agglomération rouennaise et ceux d'Elbeuf-Cléon-Renault se réuniront le samedi 6 avril prochain à 19 h 30 au restaurant "Les Maraichers", place du Vieux Marché, à ROUEN. Gare à ceux qui parleront Français... (j'en connais).

ROUEN

Grâce au long travail de notre président E. JOUIS, toute la visite du Musée Jeanne d'Arc a été traduite en Esperanto et sera bientôt à la disposition des visiteurs Esperantistes qui en feront la demande au guichet du Musée.

Vi povas NUN mendi la de U.F.E.
ĵus eldonitan libron
TIO KION MI KREDAS

de Jean ROSTAND

tradukita de nia ruena samideano

Pierre BERLOT

Prezo : 2 frs (+ sendkostoj 20 %)

EN

ESPERANTUJO

Vacances merveilleuses au Camp international de PRIMOSTEN, en Yougoslavie.

Restaurant, excursions, pêche, voile, jeux, sports, pinèdes = bonheur détente, soleil, Pension : 1,80 dollar par jour - groupes : 1,70 dollar. On peut payer en francs.

Adresser, en Esperanto, les demandes de renseignements à :

"INTERNACIA ESPERANTO" - kampadejo,
PRIMOSTEN de SIBENIK

(Yougoslavio)

Indiquer date et durée du séjour.

ET S'IL N'EN RESTE QU'UN...

Il est, parmi nos Samideanoj, des "mordus" qui sont atteints depuis longtemps du "virus Esperanto" et qui, contre vents et marées, continuent leur action; ils se disent sans doute : "Et s'il n'en reste qu'un, je serai celui-là !". Mais hélas, notre vie moderne, trépidante, accaparante, agit comme un antibiotique; beaucoup d'Esperantistes semblent immunisés. C'est ainsi que des groupes qui eurent une vie active sont tombés en léthargie. Deux ou trois camarades (les mordus) font leur possible, jusqu'au jour où les occupations professionnelles de celui-ci l'obligent à quitter la ville, où celui-là est tombé malade; alors, les autres se découragent et c'est ainsi que meurt un groupe. Fut-il tout dévouement, UN SEUL ne peut suffire à animer un groupe.

Cette aventure, c'est un peu celle du groupe de Caen qui, heureusement, n'est pas mort. Mais les responsables ne se sentent pas assez soutenus pour organiser un Congrès régional. Je ne saurais leur donner tort car, il est préférable de ne pas faire de congrès du tout, plutôt que de présenter à la presse une assemblée squelettique, qui donnerait une idée fausse du nombre des Esperantistes normands.

En conséquence, le Bureau de l'Union normande a décidé que, dorénavant, les congrès régionaux n'auraient lieu que tous les deux ans. Je pose, d'ores et déjà, la question : "QUELLE SERA LA VILLE-CONGRES 1964 ?"

Un congrès tous les deux ans, cela ne signifie pas que toute activité normande doive cesser, bien au contraire, mais elles s'exerceront sur une échelle moins grande, en tout temps et en tout lieu. C'est du moins, ce que souhaite le Bureau de l'Union normande, qui envisage des "petits congrès départementaux" ou des réunions inter-groupes. Je le répète, il ne s'agit pas de donner à ces manifestations l'ampleur d'un congrès régional, mais simplement, à l'occasion d'une exposition, d'une conférence, d'une inauguration de RUE ZAMENHOF ou autre, d'inviter les groupes voisins, le "voisinage" étant d'ailleurs sans limites, car il est bien évident que les Samideanoj normands recevront un accueil d'autant plus chaud qu'ils viendront de plus loin. Dans toute la mesure du possible, l'Union normande apportera son aide aux groupes organisateurs et les colonnes de notre Bulletin seront largement ouvertes pour assurer à ces manifestations tout le succès désirable. Ces réunions ne dureront qu'une seule journée avec, éventuellement, déjeuner en commun. Les dépenses des participants seraient ainsi réduites car, avouées ou non, ce sont souvent des raisons pécuniaires qui empêchent une plus grande participation à nos congrès.

Que pensez-vous de cette proposition ? Je serais heureux de connaître le point de vue de chacun et je pose une deuxième question. "Qui organisera le prochain "petit congrès" ou réunion inter-groupes ?" Un de nos plus actifs Samideanoj propose une rencontre "autour d'une bonne table" (à prix raisonnable, bien entendu) - Pourquoi pas ? Etre Esperantiste et gourmet n'est pas incompatible.

-suite page 4 -

Et s'il n'en
reste qu'un...

Faisant confiance à tous les groupes, je ne considère cette suppression du Congrès 1963 que comme une "péripétie" qui ne devrait avoir aucune influence néfaste sur le développement de l'Esperanto dans notre région. Qui sait, ces réunions se révéleront peut-être plus efficaces que les congrès ?

Et peut-être demain, nous serons plus de mille...!

Maurice HUET
Président de l'UNE
63, boul. François Ier
LE HAVRE

Y-A-T-IL DANS
VOTRE VILLE
une

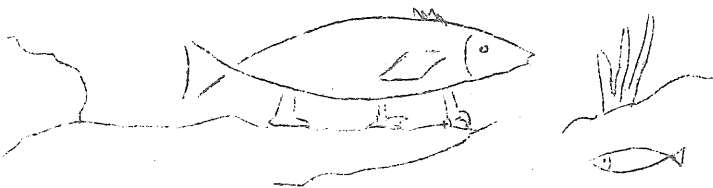


Non . Alors émettez-en le vœu près de votre municipalité...mais suivez l'affaire de près. Soyez patients.

VICTOIRE !!!

LE MINISTRE AUTORISE ...

... Cent fois hélas...
c'est notre...



NIA VIVO

LES ANDELYS .

La Esperanto-klubo prezentos dimanĉon, la 16-an de junio je la 15-a, en la ludoĉambro de la porknabina lernejo, amuzan posttagmezon, dum kiu oni disdonos la premiojn al la gelerantoj de la Esperanto-kursoj. En la programo : kantoj, dancoj, skeĉo, deklamado, eble muziko kaj lumbildoj. Dum la paŭzo, la ĉeestantoj povos viziti la ekspozicion pri infandeseĝnaĵoj kaj aĉeti memoraĵojn faritajn de la gelerantoj mem.

ROUEN.

La "MAISON DE L'EUROPE DE HAUTE-NORMANDIE " qui vient d'être créée à Rouen, aura pignon sur rue dans le courant de l'année 1963, probablement.

Le "Groupe des esperantistes rouennais" est l'une des associations fondatrices (il y en a douze). Ses membres fondent beaucoup d'espoirs sur les réalisations, les rencontres internationales qui seront mises sur pied quand "LA MAISON " disposera d'un secrétariat permanent, de salles de réunion et de conférences et même de chambres-dortoirs.

Grâce au concours des délégués des associations représentées, grâce surtout à l'expérience de M. LORAILLIERE conseiller municipal et président du C.O.M.E.T. (Comité d'organisation des manifestations économiques et touristiques) de ROUEN, une première soirée est organisée le lundi 1er avril à 21 h au cinéma "CINEDIT", au cours de laquelle seront projetés six films primés au "Festival national du film industriel" à Berlin-1962.

LES ESPERANTISTES DE L'AGGLOMERATION ROUENNAISE SONT PARTICULIEREMENT INVITES A CETTE SOIREE.

Recommandation importante : qu'ils n'oublient pas de mettre leur étoile verte!

La "MAISON DE L'EUROPE " aura son stand à la foire de Rouen. Le Groupe Esperantiste rouennais aura lui, sa table à l'intérieur de ce stand.

(suite page 2)

Pour permettre aux débutants des comparaisons plus faciles et plus rapides, pour provoquer peut-être une assimilation plus directe de la langue internationale, nous publions à partir de ce numéro une série d'articles dont le texte bilingue sera juxtaposé. Dites-nous ce que vous pensez de cette forme de présentation.

EN VENEZUELO

- Tre vasta estas, sendube, la temo, kiun ĉi tiu titolo anoncas.
Très vaste est, sans doute, le thème que ce titre annonce.

- Verŝafte en Venezuelo, oni povas konsideri, kiel popolan edukadon, reskaŭ la De fait, au Vénézuëla, on peut considérer comme éducation populaire presque ,
- tutan publikan instruadon, pro tio ke ĝi estas tute popolnivela. Mi klarigas: toute l'instruction publique parce qu'elle est tout à fait populaire. Je
- kvazaŭ en ĉiuj eŭropaj landoj ekzistas du tipoj de publikaj instruadoj m'explique: comme dans tous les pays européens, il existe deux types d'ins-
- (mi ne intencas paroli pri la instruado disdonita ĉe la privataj lernejoj) truction publique (je n'ai pas l'intention de parler de l'instruction dis-
- la universitata edukado, rezervita nul al pensée dans les écoles privées) les études universitaires réservées seule-
- limigita grupo da junuloj pro la konsiderinda elspezo de la studado; ment à un groupe limité de jeunes à cause des frais considérables d'étude;
- kaj poste, la vera popola edukado, kiun oni akiras ĉe la popolaj Universitatoj, et ensuite, la véritable éducation populaire que l'on acquiert dans les universités populaires.
- La popola edukado en Eŭropo estas pli valorigita, ĉar tiuj al L'éducation populaire en Europe est supérieure, car ceux qui
- kiuj ne estas eble frekventi la universitaton, sed deziras same plivastigi ne peuvent fréquenter l'Université, mais désirent tout de même élargir
- sian kulturon, devas eluzi ĉi tiun kulturigilon. leurs connaissances, doivent employer cet instrument de culture.
- Male, en mia lando, ĉi tiu fenomeno ankoraŭ ne okazis. Au contraire, dans mon pays, ce phénomène ne s'est pas encore
- por pli bone tion komprenigi, nun mi prezentos skemon de nia produit. Pour mieux faire comprendre cela, je vous présenterai maintenant un
- publika edukado. Antaŭ ĉio, ekzistas la deviga elementa instruado, kiu daŭras schéma de notre instruction publique. Tout d'abord, il y a l'instruction
- ses jarojn. Ĉi tiu estas sufiĉe bone obligatoire élémentaire qui dure six ans. Celle-ci est assez bien
- organizita preskaŭ en ĉiuj pli malpli grandaj centroj; organisée dans presque tous les centres plus ou moins grands;

.../...

EN VENEZUELO (daŭrigo)

- nur en la plaj malgrandaj kamparaj vilaĝoj mankas kelkfoje lernejoj aŭ
seuls les tout petits villages de campagne manquent quelques fois d'écoles
- instruistoj. Poste, ni havas kvin jarojn da licea studado, kiu divi-
ou d'instituteurs. Ensuite, nous avons cinq années d'études au lycée, qui se
- diĝas je la kvara jaro en du branĉojn : studado pri matematikaj sciencoj
partagent dès la quatrième année en deux branches : étude des sciences
- kaj studado pri humanismaj kaj biologiaj sciencoj. La unua
mathématiques et étude des humanités et des sciences biologiques. La première
- ebligas la eniron en la Politeknikajn fakojn, kaj la dua alirigas la univer-
permet l'entrée dans les sections polytechniques et la deuxième donne accès
- sitatan studadon ĉe la aliaj fakoj. Tiu licea instruado
aux études universitaires dans les autres sections. Cette instruction au
- ne estas ankoraŭ deviga, sed la aktuala estraro intencas
lycée n'est pas encore obligatoire, mais le gouvernement actuel a l'intention
- ĝin devigi almenaŭ ĝis la tria jaro, tio estas ĝis la fino de la komuna
de la rendre telle au moins jusqu'à la troisième année, c'est à dire jusqu'à
- studado. Por tiuj, kiuj ne intencas daŭrigi la studadon
la fin de l'étude commune. Pour ceux qui n'ont pas l'intention de continuer
- ĝis la Universitato, ekzistas la komercaj, la teknikaj kaj profesiaj kursoj
leur étude en faculté, il existe des cours commerciaux techniques et profes-
- poste ni havas ankaŭ lernejojn por instruistoj.
sionnels; ensuite, nous avons aussi des écoles normales d'instituteurs.
- Do, kiel dirite, la universitata instruado en Venezuelo estas
Donc, comme il a été dit, l'instruction universitaire au Vénézuéla
- atingebla preskaŭ de ĉiuj junuloj kiuj ne bezonas labori por ekonomie helpi
est accessible à presque tous les jeunes qui n'ont pas besoin de travailler
- sian familion; pro tio tian instruadon oni povas
pour aider économiquement leur famille; c'est pourquoi on peut considérer
- konsideri ankaŭ kiel popolan adukadon. La procento de la universitataj
cette instruction comme éducation populaire. le pourcentage des étudiants
- studentoj estas pli alta kompare al tiu de multaj Eŭropaj landoj.
dans les universités est plus élevé, comparé à celui de nombreux pays d'Europe

PEDRO AGUILAR SOLA -Caracas

(Suite dans le prochain bulletin)

-Extrait de "FRANCA ESPERANTISTO"

(Compte-rendu du Forum de l'Assoc.
internationale des Universités
Populaires par l'Esperanto)
Rome -juillet 1962

-- MALLONGA RENKONTO --

Ĉiovendejo : Malgranda knabo al kamarado, vidinte la kristnaskan Patron en

Supozeble, li rekte venas el la norda poluso : ĉu vi sentis
tiun odoron de frostkontraŭaĵo ?

VOJAGO AL REJNLANDO

Lastan someron dum aŭgusto mi partoprenis en kolektiva vojaĝo organizita de A.M.B.C. de VIRE (Asocio de Batalintoj (1914-1918)). Tiu vojaĝo daŭris ses tagojn. En komforta aŭtobuso, tra orienta Francio kaj Luksemburgio ni veturis al Rejnlando, kie ni restadis tri tagojn (Koblenz estis nia tranoktejo). Ni revenis al Vire tra Aachen (Aix-la-Chapelle), Belgio, Franca Ardeno, Reims kaj Parizo.

Jen la aĵoj, kiuj plej multe interesis min.

PEJZAGOO - Bela situo de urbo Luksemburgo (profundaj valoj) - Tre pentrinda valo de Mozelo (de Trier (Trèves) al Koblenz) kun vitkovritaj montetoj, belliniaj ruinaĵoj, ĉarmaj vilaĝoj de vtistaj-bela valo de Rejno, larĝa, trafikplena, kun altaj montetoj, romantikoj ruinaĵoj kaj ŝtonegaj (Larelei); aparte bela valo proksime de Bingen -malhelaj, ĉarmplenaj arbaroj inter Wiesbaden kaj Bad Ems -belega vidaĵo de sur fortikaĵo Ehrenbreitstein (apud Koblenz) -pentrindaj, iom sovaĝaspektaj valoj de Franca Ardeno -belega (iom surpriza) panoramo apud Epernay.

MONUMENTOOJ kaj KURIOZAAĴOOJ - En Douaumont (apud Verdun) impona altejo, terura militmonumento. En Trier (Trèves), bela romana urbpordego (Porta nigra); ĉe la katedralo, ekleziula tombejo kun kuriozaj lampetoj sur tombaj (kelkaj brulis). En Koblenz, elegantlinia preĝejo Ste Kastor, giganta, impona monumento al Imperiestro Vilhelmo Ia (debaŭrinde la grandega statuo (14 m alta) mankas) - En Koln (Kolonjo), grandioza, belstila katedralo. Luksa banurbo Wiesbaden. En Aachen, tre interesa kapelo kun memoraĵoj pri Karlo la Granda (Charlemagne), belegaj relikvokestaj. En Reims, grandioza katedralo (kun rimarkundaj murtapiŝoj). En Orly (Pariza flugujo) interesa rigardo al aviadiloj (facilmovaj birdegoj).

Ankaŭ menciindaj aĵoj estas; tre belsona sonorilaro (Luksemburgo), ĉarma dancejo (Koblenz, borde de Rejno), interesa elmontrado de Mercédès automobiloj (de protempa ĝis plej moderna modelo), Wiesbaden.

Motinde estas, ke permanaj manĝoj, malsimilaj je la francaj, estas bongustaj vinon (Mozelan kaj Rejnan), bieron kaj saŭrkraŭton mi aparte ŝatis.

Interesa kaj agrabla estis tiu vojaĝo, okazinta en bela vetero. Granda estis la afableco de la organizantoj.

En Bonn, mi kontaktiĝis kun la Delegito de U.E.A. kaj alia samideano, kiuj afable gvidis nin al Kolonjo. Unu plian fojon mi povis konstati, ke ESPERANTO estas perfekta interkomprenilo (En Koblenz per la germana lingvo mi nur fuŝparoletis kun mia hotelestro).

Sro A. LEGRET -VIRE

Retardataires !!

Bien que vous n'ayiez pas payé votre cotisation 1962 à l'UNION NORMANDE, vous avez bénéficié du service du bulletin durant l'année entière. Songez que "NORMANDA ESPERANTO BULTENO" ne peut paraître et améliorer sa présentation que si tous les abonnés paient régulièrement leur adhésion. Le trésorier devrait avoir le plaisir de recevoir votre chèque ou votre mandat de 2 Frs dans les tout prochains jours : U.N.E.: CCP 283-40 ROUEN

1962

LA KONGRESO DE SAT-AMIKARO EN ROUEN DUM PASKO

De la 13a ĝis la 16a de Aprilo, okazos en Rouen la 18a Kongreso de la unuiĝo de esperantistaj laboristoj en Francalingvio, SAT - AMIKARO.

"SENNACIEKA ASOCIO TUTMONDA (Association mondiale à caractère anationaliste) celas per konstanta uzado de racie elpensita lingvo kaj ĝia mondskala aplikado, helpadi al la kreado de racie pensantaj spiritoj, kapablaj bone kompari, ĝuste kompreni kaj prijuĝi ideojn tezojn, tendencojn kaj sekve kapablaj elekti memstare la vojon, kiun ili opinias plej rekta, aŭ plej irebla por la liberigo de sia klaso kaj forkonduko de la homaro al kiel eble plej alta ŝtupo de civilizo kaj kulturo "

La varbigo de la membroj estas farata per aŭtonomaj organizoj kiuj zorgas pri propagando kaj instruado de la lingvo. SAT-Amikaro (les Amis de SAT), radias super la regionoj kie estas parolata la franca lingvo (France, Belgique wallonne, Suisse romande, etc...)

Unuvorte, SAT estas per-esperanta asocio ; ĝi kongreso en Hamburgo de la 20a ĝis la 26a de Julio; SAT-Amikaro estas por-esperanta asocio; ĝi kongresos en Rouen dum Paskaj festoj.

La kongresejo estos Halle aux Toiles, place de la Basse Vieille Tour.

Sabate vespere, je la 20 h 30 interfratiga vespero; la 1a parto havos propagandan karakteron kaj estos malfermata por ne esperantistoj; la 2a parto estos pli intima (kantoj, deklamoj, rakontoj, filmoj, ktp...)

Dimanĉe kaj lunde okazos la laborkunsidoj (diskutoj pri la diversaj raportoj kaj pri propagando), fotado, loterio, vizito de la urbo kaj prelegoj.

Marde estas aranĝata ekskurso tuttaga al Clères kaj Tancarville.

La partoprenado al la diversaj aranĝoj ne estas rezervata nur por la SAT-amikoj, sed ĉiuj esperantistoj estos, kompreneble kore akceptataj. Komuna manĝejo kaj amasloĝejo permesos al neriĉaj samideanoj ŝpari monon.

Por peti informojn kaj ricevi aliĝilon, bonvolu urĝe scribi al:

Pierre QUILLAUD , 14, rue Félix Faure -PETIT-QUEVILLY

SUGESTO

Ĉar ĉi-jare ne okazos normanda kongreso, por doni tamen eblecon al la Esperanto-lernantoj, kiel eble plej multe praktiki la lingvon, mi proponas aranĝon de tuttaga renkontiĝo inter la grupoj de Alta Normandio, unuflanke, kaj tiuj de Malalta Normandio, aliflanke. - La prezidantoj de la grupoj interesitaj de Alta Normandio bonvolu interrilati kun S-Ino VINCENT - LES ANDELYS

/AUX AMIS DE ROUEN-ELBEUF-CLEON/

A propos de la réunion " autour d'une bonne table " qui aura lieu le samedi 6 avril à 19 h 30 au restaurant "Les Maraichers " à Rouen, les samideanoj sont informés que le prix est de 7,80 frs (tout compris) donc pas de surprise. Prévenir S-ro HANNIER de votre venue.

FRANĜIT

Estis en iu malhela vintra vespero. Mi sidis en angulo de dua-klasa vagono de trajno ekveturanta de YOKOSUKA al TOKIO kaj senatente atendis la fajfsignalon de l'ekveturo. En la vagono, en kiu jam lumis elektrolampoj, estis nekutime neniu pasaĝero krom mi. Ankaŭ ekstere sur duonluma perono mi ne trovis hodiaŭ akompananton, kio estas malofta afero. Tie mi vidis sur unu hundeton kiu, enfermita en kaĝo, de temp'al tempo laĝoje kriadis. Ĉi tiu vidaĵo formis pejzaĝon mirinde akordantan kun mia tiama animstato. En mia kapo ne priskribebla laciĝo kaj anuo estis sterninta grizan ombron ĉiel ekneĝonta nuba ĉielo. Mi enŝovis ambaŭ manojn en poŝojn de l'palto, sed mi ne havis viglecon eĉ por elpreni vespereldonan folion, kiu troviĝis en la poŝo.

Sed, baldaŭ ekbruis la fajfsignalon de l'ekveturo. Sentante iometan liberigon de l'animo mi ekapogis la kapon sur fenestran kadron malantaŭan kaj senvole atendis, ke la stacio antaŭ la okuloj nun komencas sin ŝovi malantaŭen. Tiam, ekmoviĝis, subite ekaŭdi-
"getaŭoj" (1) flanke de la baldaŭ kun insultaj voĉoj fermiĝis pordo de l'duasid-
sidis, kaj haste ensaltis knabino de 13-4 jara aĝo. Preskaŭ samtempe la trajno peze ekskuiĝis kaj malrapide ekveturis. Peronaj fostoĵ, ŝoviĝantaj unu post unu dante partigon al mia vido, asperĝaro staranta sur perono kvazaŭ forgesite, kaj ruĝkapulo (2) diranta dankvortojn al iu pasaĝero pri kompago ĉiu ĉi tiuj fortiriĝis pli kaj pli rapide, kvazaŭ kun bedaŭro falante malantaŭen. Nur tiam mi ekspiris kun apenaŭ liberigita sento, kaj ekbruligante cigaredon, unuan fojon mi levis la lacajn palpebrojn por ekrigardi la vizaĝon de l'knabino, kiu sidis sur la kontraŭa sidejo antaŭ mi.

Tiu ĉi estis vere kamparaneca knabino. Ŝi havis neoleitajn harojn malnovmode ligitajn, malagrabla varmuĝigitajn vangojn kovritajn de haŭtfendetoj, kaj sur ŝiaj genuoj, kien malstreĉe pendis helverda lantrikita koltuko grasmakulita, estis granda tukpakaĵo. En la frostŝve la mano, per kiu ŝi tenis la pakaĵon mi vidis bileton por tria klaso firme tenatan, kiel la karega objekto. Malnoblaĵ trajtoj de l'knabino ne plaĉis al mi. Malagrabla estis ke ŝiaj vestoj estis malpuraj. Kaj fine mi sentis indignon kontraŭ ŝia malsaĝeco eĉ ne povosci distingi la duan klason de l'tria. Tial mi malfaldis nun la ĵurnalon kaj ekturis sencelan rigardon sur la papero unuflanke por forgesi la ekziston de l'knabino. En tiu momento la palan lumon de ekstero subite anstataŭiĝis elektra lumo kaj kelkkolanoj da malbone presitaj literoj de l'ĵurnalo mirinde klare starigis antaŭ miaj okuloj. Toi estas, la vagonaro nun eniris en la unuan el la multaj tuneloj de la "YOKOSUKA LINIO".

Mi vagis per la okuloj sur la paĝoj de la ĵurnalo, sed ili estis plenigitaj nur de vulgarej novaĵoj, kaj tute ne helpis por konsoliaman malankolian animon. Problemo pri militĉesigo, nova edzo kaj edzino, koruptiĝo de oficistoj, mortsciigoj, ktp...

(daŭrigo en la sekvanta bulteno)

Rikoltas pro S-ro THILLAIS -Rouen

- (1) Piedŝirmilo konsistanta el ligna plandumo.
(2) Portisto.

VOTRE TRESORIER

E.JOUI, 67, rue Georges Mugnier, BOISGUILLAUME (S.Mme)

VOUS CONSEILLE...

Si vous êtes nouvel esperantiste, ou si vous n'avez pas encore réglé votre cotisation 1963, envoyez vite 2 frs par virement ou mandat à:

UNION ESPERANTISTE DE NORMANDIE
63, boul. François 1er
LE HAVRE - CCP ROUEN 283-40

Eventuellement en timbres ou par chèque barré direct au trésorier

Adhérez en outre à une Association nationale et/ ou internationale.

C'est l'un des meilleurs moyens de faire valoir l'ESPERANTO auprès des Pouvoirs publics. Et vous en profiterez. Pour 1963, veuillez noter ces barèmes:

I -- UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO (U.F.E.) (filiale de l'U.E.A.)

	Plus de 21 ans	Etudiants et jeunes
E - Etudiants et jeunes		1,50
A - Adhérent	3,00	
J - Junior		6,00
T - Titulaire	12,00	
D - Donateur	25,00	20,00

Par ces cotisations, tous les membres adhèrent en même temps à l'Association neutre, U.E.A. (Association Esperantiste Universelle), correspondante de l'UNESCO dont ils peuvent réclamer les services (3150 délégués de par le monde en 1961).

En outre, les membres E et A reçoivent les bulletins de documentation en Français et les membres J, T, D, reçoivent la revue nationale "Franca Esperantisto".

2 -- UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO (U.E.A.)

	Cotisation normale	Etudiants et jeunes
MJ - Membro Jarlibro - ajouter :	10,00	5,00
MA - Membro Abonanto - "	20,00	10,00
MS - Membro Subtenanto - "	30,00	15,00

Les membres MJ reçoivent l'annuaire international (2 volumes avec la liste des délégués, la liste des Associations, la liste des publications, etc). Les membres MA et MS reçoivent en plus la revue internationale, "ESPERANTO". Abonnement séparé à "ESPERANTO" : 15,50.

3 -- S.A.T. - SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA

Cotisation SAT-Amikaro : avec bulletin mensuel.....7,00

" SAT :-avec bulletin mensuel "Sennaciulo"
et Jarlibro.....11,00
-avec en plus "Sennacieca Revuo"...13,75

ATTENTION ! n'oubliez pas de préciser l'objet de votre versement.